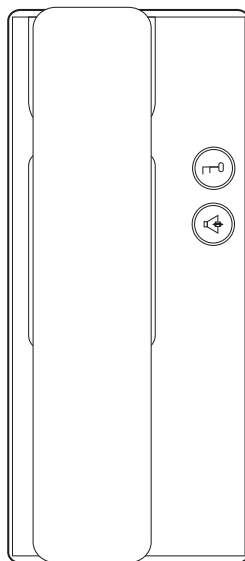
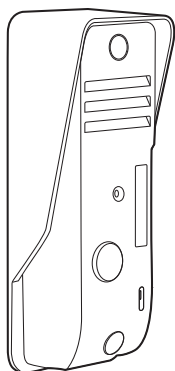


 IMPORTANT	This is a combined document. Please ensure that the instruction manual and safety manual are split out and printed separately, including blank pages. PLEASE DO NOT PRINT THIS PAGE.
 重要说明	这是一份合并文件。请务必分开并分别打印说明手册和安全手册，包括空白页。 请不要打印此页。
 IMPORTANT	Le présent document est unifié. Veuillez vous assurer que le manuel d'instructions et le manuel de sécurité soient scindés et imprimés séparément, en y incluant les pages blanches. MERCI DE NE PAS IMPRIMER CETTE PAGE.
 WAŻNE	To jest połączony dokument. Upewnij się, że instrukcje obsługi oraz instrukcje bezpieczeństwa są rozdzielone i wydrukowane osobno, w tym puste strony. NIE NALEŻY DRUKOWAĆ NINIEJSZEJ STRONY.
 WICHTIG	Dies ist ein kombiniertes Dokument. Stellen Sie sicher, dass Bedienungsanleitung und Sicherheitshandbuch getrennt aufgeteilt und ausgedruckt werden, einschließlich leerer Seiten. DIESE SEITE BITTE NICHT DRUCKEN.
 ВАЖНО!	Это комбинированный документ. Разделите руководство по эксплуатации и руководство по технике безопасности, а затем распечатайте их по отдельности, включая пустые листы. НЕ ПЕЧАТАЙТЕ ЭТУ СТРАНИЦУ.
 IMPORTANT	Acesta este un document combinat. Vă rugăm să vă asigurați că manualul de instrucțiuni și manualul de siguranță sunt separate și tipărite separat, inclusiv paginile goale. NU TIPĂRIȚI ACEASTĂ PAGINĂ.
 IMPORTANTE	Este documento es combinado. Asegúrese de que el manual de instrucciones y el manual de seguridad están divididos e impresos por separado, incluidas las páginas en blanco. NO IMPRIMA ESTA PÁGINA.
 IMPORTANTE	Isto é um conjunto de documentos. Verifique se o manual de instruções e o manual de segurança estão separados e impressos separadamente inclusive as páginas brancas. POR FAVOR NÃO IMPRIMA ESTA PÁGINA.
 ÖNEMLİ	Bu birleşik bir belgedir. Kullanma talimatının ve güvenlik el kitabının boş sayfalar dahil olmak üzere ayrıştırıldığından ve ayrı ayrı yazdırıldığından emin olun. LÜTFEN BU SAYFAYI YAZDIRMAYIN.



EAN: 3663602632054 / 3663602632061

M126F+P104

V40621 BX220IM/B3



EN Safety
DE Sicherheit
ES Seguridad

FR Sécurité
RUS Руководство по технике безопасности
PT Segurança

PL Bezpieczeństwo
RO Siguranță
TR Emniyet

3



EN Product description
DE Vorbereitung
ES Descripción del producto

FR Description du produit
RUS Описание продукта
PT Descrição do produto

PL Opis produktu
RO Descrierea produsului
TR Ürün Açıklaması

31



EN Installation
DE Installation
ES Instalación

FR Installation
RUS Установка
PT Instalação

PL Instalacja
RO Instalare
TR Montaj

32



EN Use
DE Benutzung
ES Uso

FR Utilisation
RUS Использование
PT Utilização

PL Użytkowanie
RO Utilizare
TR Kullanım

39



EN Care & maintenance
DE Pflege und Wartung
ES Cuidado y mantenimiento

FR Entretien et maintenance
RUS Уход и обслуживание
PT Cuidados e manutenção

PL Pielęgnacja & konserwacja
RO Îngrijire și întreținere
TR Bakım ve Onarım

42



Safety

- Read this safety manual carefully before use. It contains important information for your safety as well as operating and maintenance advice.
- Keep this safety manual for future reference. If this product is passed to a third party, then this safety manual must be included.
- The product is not intended for use by children (this product is not a toy).
- The power adaptor supplied with this product is classified as protection class II. This means the product is equipped with reinforced or double insulation between the mains supply circuit and the output voltage or the casing. Therefore it does not require a safety connection to an electrical earth (ground).
- The product shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc. Keep at least 15 cm distance around the product.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the product.
- **Warning!** To prevent injury, this product must be securely attached to the floor/wall in accordance with the installation instructions.
- The product must be securely fixed to the mounting surface using the screws and wall plugs supplied. The screws and wall plugs supplied are suitable for "masonry" only. Other fixings are not supplied and must be purchased separately.
- Take care not to drill into any pipes or mains cables beneath the surface during mounting holes preparation.
- **IMPORTANT:** The fixing point(s) selected must be capable of supporting the full weight of the product.
- If you have any doubt about installation/use of this product, consult a qualified electrician.
- Only use the product with the supplied power adaptor.
- Do not pull the power adaptor out of the electrical outlet by the connection cord and do not wrap the connection cord around the product.
- Connect the power adaptor to an easily reachable electrical outlet so that in case of an emergency the product can be unplugged immediately. Pull the power adaptor out of the electrical outlet to completely switch off the product. Use the power adaptor as the disconnection device.
- Do not attempt to service this product or replace any part inside by yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
- Do not place the product in extremely hot, cold, dusty or damp locations, and do not expose it to magnetic fields e.g. microwaves, TV sets, computers etc.
- Do not drop the product or subject it to physical shocks or vibrations.
- The product is only suitable for use at moderate degrees of latitude. Do not use it in particularly humid climates.

- When not in use or during transportation, store the product in its original packaging.
- The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Warranty Period and Conditions

At Blyss we take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create ranges of products incorporating design and durability. That's why we offer a 2 year guarantee against manufacturing defects on our Set of door bell.

This Set of door bell is guaranteed for 2 years from the date of purchase, if bought in store, or delivery, if bought online, for normal (non-professional or commercial) household use and without additional charge. You may only make a claim under this guarantee upon presentation of your sales receipt or purchase invoice. Please keep your proof of purchase in a safe place.

The guarantee covers product failures and malfunctions provided the Set of door bell was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with standard practice and with the information contained above and in the user manual. This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear of Set of door bell and damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident modification of the product. The guarantee is limited to parts recognised as defective. It does not, in any case, cover ancillary costs (movement, labour) and direct and indirect damage.

If the Set of door bell is defective, we will refund it.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchase the Set of door bell. Guarantee related queries should be addressed to a store affiliated with the distributor you purchased the Set of door bell from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

Technical Data

Indoor unit

Supply voltage:	12 V  1 A
Current consumption:	≤100 mA
Operating temperature:	Max. +40°C
Adapter Model(s):	RHD20W120100E / RHD20W120100B
Made By:	ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd.
I/P:	100-240V~50/60Hz 0.7A
O/P:	12V  1A

Outdoor unit

Power consumption:	approx. 300 mA
Operating temperature:	Max. +50°C
	This product complies with conformity requirements of the applicable European Regulations or Directives.
	This product complies with conformity requirements of the applicable UK Regulations.
	Class II product - Double Insulated - No earth required.
IP44	Splash-proof.
	Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.
xxWyy	xx-year; yy-week of the year.
	AC
	DC
	SMPS (Switch mode power supply unit).
	Plus (+) and minus (-) polarity marking.
	SMPS incorporating a short-circuit-proof safety isolating transformer (inherently or non-inherently).

Sécurité

- Lisez attentivement ce manuel de sécurité avant l'utilisation. Il contient des informations importantes pour votre sécurité ainsi que des conseils de fonctionnement et de maintenance.
- Conservez ce manuel de sécurité pour référence ultérieure. Si le produit est transmis à un tiers, ce manuel de sécurité doit être inclus.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants (ce produit n'est pas un jouet).
- L'adaptateur d'alimentation fourni avec ce produit appartient à la classe II. Cela signifie que le produit est équipé d'une isolation renforcée ou double entre le circuit d'alimentation principal et la tension de sortie ou le boîtier. Par conséquent, il ne nécessite pas de connexion sécurisée en mise à la terre (masse).
- Le produit doit être installé conformément aux réglementations nationales sur le câblage.
- Les ouvertures de ventilation ne doivent pas être obstruées par des journaux, nappes, rideaux, etc. Gardez une distance de sécurité d'au moins 15 cm autour du produit.
- Aucune source de flamme nue, comme des bougies allumées, ne doit être placée sur le produit.
- **Avertissement !** Pour éviter les blessures, ce produit doit être solidement fixé au sol ou au mur conformément aux instructions d'installation.
- Le produit doit être fixé solidement à la surface de montage à l'aide des vis et des chevilles murales fournies. Les vis et les chevilles murales fournies ne conviennent que pour les murs de type plein. Les autres fixations ne sont pas fournies et doivent être achetées séparément.
- Faites attention à ne pas percer de tuyaux ou de câbles électriques cachés lors du perçage des trous de fixation.
- **IMPORTANT :** Le ou les points de fixation choisis doivent pouvoir supporter le poids total du produit.
- Si vous avez un doute sur l'installation ou l'utilisation de ce produit, consultez un électricien qualifié.
- Utilisez le produit uniquement avec l'adaptateur secteur fourni.
- Ne tirez pas l'adaptateur d'alimentation hors de la prise électrique par le cordon de raccordement et n'enroulez pas le cordon de raccordement autour du produit.
- Branchez l'adaptateur d'alimentation à une prise électrique facilement accessible de sorte qu'en cas d'urgence, le produit puisse être débranché immédiatement. Retirez l'adaptateur d'alimentation de la prise électrique pour éteindre complètement le produit. Utilisez l'adaptateur d'alimentation comme dispositif de déconnexion.
- N'essayez pas de réparer ce produit ou de remplacer une pièce par vous-même car l'ouverture ou le retrait des caches peuvent vous exposer à une tension dangereuse ou à d'autres dangers. Pour tout entretien, reportez-vous à du personnel qualifié.

- Ne placez pas le produit à des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides et ne l'exposez pas à des champs magnétiques par ex. micro-ondes, téléviseurs, ordinateurs, etc.
- Ne faites pas tomber le produit et ne le soumettez pas à des chocs physiques ou à des vibrations.
- Le produit est seulement adapté à une utilisation à des degrés de latitude modérés. Ne pas utiliser dans des endroits particulièrement humides.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant le transport, entreposez le produit dans son emballage d'origine.
- La prise de courant doit être installée à proximité de l'appareil et facilement accessible.

Durée et conditions de garantie

Chez Blyss, nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des gammes de produits à la fois design et durables. Pour cette raison, nous offrons une garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication de notre ensemble de carillon et bouton.

Cet ensemble de carillon et bouton est garanti gratuitement pendant 2 ans à compter de la date d'achat en cas d'achat en magasin, ou de la date de livraison, en cas d'achat sur Internet, pour une utilisation domestique normale (non commerciale, ni professionnelle). Toute réclamation dans le cadre de cette garantie se fera sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Veuillez conserver votre preuve d'achat dans un lieu sûr.

La garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements matériels, sous réserve que l'ensemble de carillon et bouton ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux règles standard et aux informations ci-dessus et contenues dans le manuel d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale de l'ensemble de carillon et bouton ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation défectueuse ou d'une modification d'assemblage, liée à une négligence ou accidentelle. La garantie est limitée aux pièces reconnues comme étant défectueuses. Elle ne couvre en aucun cas les coûts auxiliaires (transport, main d'œuvre) ni les dommages directs et indirects.

Si l'ensemble de carillon et bouton est défectueux, nous le réparerons.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté l'ensemble de carillon et bouton. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée à un magasin affilié au distributeur auprès duquel vous avez acheté l'ensemble de carillon et bouton.

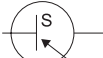
Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires, sans les affecter.

Données techniques

Unité intérieure

Tension d'alimentation :	12 V $\overline{\text{---}}$ 1 A
Consommation actuelle :	≤ 100 mA
Température d'utilisation :	Max. +40°C
Modèle(s) d'adaptateur :	RHD20W120100E / RHD20W120100B
Fabriqué par :	ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd.
I/P :	100-240V~50/60Hz 0.7A
O/P :	12V $\overline{\text{---}}$ 1A

Unité extérieure

Consommation électrique :	environ. 300 mA
Température d'utilisation :	Max. +50°C
	Ce produit est conforme aux exigences de conformité des règlements ou directives européennes applicables.
	Produit de classe II - Double isolation - Le branchement au câble de terre n'est pas nécessaire.
IP44	Étanche.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez utiliser les aménagements spécifiques prévus pour les traiter. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou du revendeur pour obtenir la marche à suivre en matière de recyclage.
xxWyy	xx-année ; yy-semaine de l'année
	AC
	DC
	SMPS (unité d'alimentation en mode commutation).
	Marquage de polarité plus (+) et moins (-).
	SMPS incorporant un transformateur d'isolation de sécurité empêchant les courts-circuits (par nature ou non).

Bezpieczeństwo

- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać instrukcję bezpieczeństwa. Znajdują się tu ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz porady dotyczące obsługi i konserwacji.
- Zachować niniejszą instrukcję bezpieczeństwa w celu wykorzystania w przyszłości. Jeśli produkt jest przekazywany stronie trzeciej, instrukcja bezpieczeństwa musi być dołączona do produktu.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci (produkt nie jest zabawką).
- Zasilacz dostarczany wraz z produktem ma II klasę ochronności. Oznacza to, że produkt jest wyposażony we wzmocnioną lub podwójną izolację pomiędzy obwodem zasilania sieciowego a obwodem wyjściowym napięcia lub obudową. W związku z tym nie jest wymagane połączenie z uziemieniem.
- Produkt należy instalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Nie wolno ograniczać wydajności układu wentylacji poprzez zasłanianie otworów wentylacyjnych przedmiotami takimi jak gazety, obrusy, zasłony itd. Należy zachować minimalną odległość 15 cm wokół urządzenia.
- Na produkcie nie wolno umieszczać źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec.
- **Ostrzeżenie!** Produkt musi być pewnie przymocowany do podłogi/ściany zgodnie z instrukcją montażu, ponieważ w przeciwnym razie może spowodować obrażenia ciała.
- Produkt musi być pewnie przymocowany do powierzchni za pomocą śrub i kołków rozporowych znajdujących się w zestawie. Dostarczone śruby i kołki rozporowe są przeznaczone wyłącznie do materiałów murarskich. Nie są dostarczane elementy mocujące do innych materiałów, dlatego w razie potrzeby należy je zakupić oddzielnie.
- Należy uważać, aby w trakcie wykonywania otworów montażowych nie uszkodzić rur lub przewodów sieciowych znajdujących się w ścianie.
- **WAŻNE:** Wybrane punkty mocowania muszą mieć nośność wystarczającą do utrzymania pełnej masy produktu.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących instalacji/użytkowania produktu należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Należy używać wyłącznie zasilacza dostarczonego wraz z produktem.
- Nie odłączać zasilacza od gniazdka elektrycznego ciągnąc za przewód. Nie owijać przewodu połączeniowego wokół produktu.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie niebezpieczeństwa można było natychmiast odłączyć urządzenie. Odłączyć zasilacz od gniazdka elektrycznego, aby całkowicie wyłączyć produkt. Używać zasilacza jako rozłącznika.
- Nie wolno samodzielnie wykonywać czynności konserwacyjnych ani wymieniać wewnętrznych części produktu, ponieważ otwarcie lub zdjęcie obudowy grozi

porażeniem elektrycznym i innymi niebezpieczeństwami. Wszystkie czynności serwisowe należy zlecić wykwalifikowanym pracownikom serwisu.

- Nie wolno umieszczać produktu w bardzo gorących, zimnych, zapylonych ani wilgotnych miejscach ani wystawiać na działanie pola magnetycznego wytwarzanego np. przez kuchenki mikrofalowe, telewizory, komputery itp.
- Podczas dłuższych przerw w użytkowaniu oraz transportu produkt musi znajdować się w oryginalnym opakowaniu.
- Gniazdko zasilania musi znajdować się w pobliżu sprzętu i być łatwo dostępne.

Długość i warunki gwarancji

Marka Blyss przykładą szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Dlatego oferuje 2-letnią gwarancję obejmującą wady produkcyjne na swoje zestawy dzwonek do drzwi.

Zestaw - dzwonek do drzwi jest objęty gwarancją przez 2 lata od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego i niekomercyjnego) użytku domowego bez dodatkowych opłat. W ramach tej gwarancji użytkownik może dokonać zgłoszenia reklamacyjnego wyłącznie po przedstawieniu paragonu lub faktury. Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Gwarancja obejmuje usterki i awarie, przy założeniu, że zestaw - dzwonek do drzwi był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz był zamontowany, czyszczony, konserwowany i serwisowany zgodnie ze standardowymi praktykami i informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia zestawu - dzwonka do drzwi, uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego użytkowania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku lub modyfikacji produktu. Gwarancja obejmuje tylko wadliwe części. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, robocizny) ani strat bezpośrednich lub pośrednich.

Jeżeli zestaw - dzwonek do drzwi jest wadliwy, dokonamy zwrotu pieniędzy.

Prawa wynikające z niniejszej gwarancji mają zastosowanie w kraju, w którym zakupiono zestaw = dzwonek do drzwi. Pytania dotyczące gwarancji należy kierować do sklepu współpracującego z dystrybutorem, w którym zakupiono zestaw - dzwonek do drzwi.

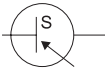
Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

Dane techniczne

Jednostka wewnętrzna

Napięcie zasilania:	12 V $\overline{\text{---}}$ 1 A
Pobór prądu:	≤ 100 mA
Temperatura robocza:	Max. +40°C
Modele zasilacza:	RHD20W120100E / RHD20W120100B
Wyprodukowane przez:	ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd.
I/P:	100-240V~50/60Hz 0.7A
O/P:	12V $\overline{\text{---}}$ 1A

Jednostka zewnętrzna

Pobór mocy:	ok. 300 mA
Temperatura robocza:	Max. +50°C
	Ten produkt spełnia wymogi zgodności zawarte w odnośnych rozporządzeniach lub dyrektywach unijnych.
	Klasa II
IP44	Wykonanie bryzgoszczelne
	Zużytych urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Należy oddać je do sklepów Castoramy w wyznaczonych miejscach. Wskazówki dotyczące recyklingu można uzyskać od lokalnych władz lub od sprzedawcy.
xxWyy	xx-rok; yy-tydzień roku
	AC
	DC
	Zasilacz impulsowy (SMPS)
	Oznaczenie biegunowości: plus (+) i minus (-)
	Zasilacz impulsowy z wbudowanym transformatorem izolacyjnym z zabezpieczeniem (wewnętrznym lub zewnętrznym) przed zwarciami

Sicherheit

- Lesen Sie dieses Sicherheitshandbuch aufmerksam durch, bevor Sie es verwenden. Es enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie Hinweise zu Betrieb und Wartung.
- Bewahren Sie dieses Sicherheitshandbuch zur späteren Verwendung auf. Falls das Produkt an Dritte weitergegeben wird, muss dieses Sicherheitshandbuch ebenfalls weitergegeben werden.
- Das Produkt ist nicht für Kinder geeignet (dieses Produkt ist kein Spielzeug).
- Das im Lieferumfang dieses Produkts enthaltene Netzteil ist als Schutzklasse II klassifiziert. Dies bedeutet, dass das Produkt mit verstärkter oder doppelter Isolierung zwischen dem Netzspannungsversorgungskreis und der Ausgangsspannung oder dem Gehäuse ausgestattet ist. Daher ist keine Sicherheitsverbindung zu einer elektrischen Erdung erforderlich.
- Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.
- Die Belüftung darf nicht behindert werden, indem die Belüftungsöffnungen mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. abgedeckt werden. Halten Sie mindestens 15 cm Abstand um das Produkt herum.
- Stellen Sie keine offenen Flammen, wie beispielsweise brennende Kerzen, auf das Produkt.
- **Warnhinweis!** Um Verletzungen zu vermeiden, muss das Produkt gemäß der Installationsanleitung sicher am Boden/an der Wand befestigt werden.
- Das Produkt muss mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln sicher an der Montageoberfläche befestigt werden. Die mitgelieferten Schrauben und Dübel sind nur für „Mauerwerk“ geeignet. Andere Beschläge sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen separat bestellt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich an der gewählten Stelle unter der Oberfläche keine Rohre oder Stromkabel befinden, bevor Sie mit dem Bohren beginnen.
- **WICHTIG:** Der (die) gewählte(n) Befestigungspunkt(e) muss (müssen) das volle Gewicht des Produkts tragen können.
- Falls Fragen zur Installation/Verwendung dieses Produkts bestehen, wenden Sie sich bitte an einen Elektrofachmann.
- Verwenden Sie das Produkt nur mit dem mitgelieferten Netzteil.
- Ziehen Sie das Netzteil nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Anschlusskabel nicht um das Gerät.
- Schließen Sie den Netzadapter an eine leicht erreichbare Steckdose an, damit das Gerät notfalls sofort herausgezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, um das Gerät vollständig auszuschalten. Verwenden Sie das Netzteil als Trennvorrichtung.
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu warten oder Teile im Inneren selbst auszutauschen, da das Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen Sie gefährlichen

Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen kann. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Kundendienstpersonal.

- Stellen Sie das Produkt nicht in extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten auf, und setzen Sie es keinen magnetischen Feldern aus, z.B. Mikrowellengeräten, Fernsehern, Computern usw.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen Erschütterungen oder Vibrationen aus.
- Das Produkt ist nur für den Einsatz in gemäßigten Breitengraden geeignet. Verwenden Sie es nicht in besonders feuchten Umgebungen.
- Bewahren Sie das Produkt bei Nichtgebrauch oder während des Transports in der Originalverpackung auf.
- Die Steckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.

Garantiebedingungen und -dauer

Bei Blyss legen wir besonderen Wert auf qualitativ hochwertige Materialien und Herstellungsmethoden, mit denen wir Produktreihen erstellen können, die durch Design und Haltbarkeit hervorstechen. Daher gewähren wir 2 Jahre Garantie auf Fertigungsmängel an unserem Türklingelsatz.

Dieser Türklingelsatz verfügt über eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum, wenn er in einem Geschäft gekauft wurde, oder ab Lieferdatum, wenn er online gekauft wurde und für den normalen (nicht gewerbsmäßigen oder kommerziellen) Hausgebrauch verwendet wird. Sie können Garantieansprüche nur gegen Vorlage des Kaufbelegs oder der Rechnung geltend machen. Bewahren Sie den Kaufbeleg bitte an einem sicheren Ort auf.

Die Garantie deckt Produktausfälle und Fehlfunktionen ab, vorausgesetzt der Türklingelsatz wurde wie vorgesehen verwendet und dem Standard gemäß, sowie nach den oben angegebenen Informationen und den Informationen in der Bedienungsanleitung montiert, gereinigt, gepflegt und gewartet. Diese Garantie deckt weder Defekte und Schäden ab, die durch normalen Verschleiß des Türklingelsatzes verursacht wurden, noch Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Installation oder Montage, Nachlässigkeit, Unfall oder Veränderung des Produkts zurückzuführen sind. Die Garantie beschränkt sich auf die als mangelhaft anerkannten Teile. In keinem Fall deckt sie Nebenkosten (Transport, Arbeit) und direkte sowie indirekte Schäden ab.

Wenn der Türklingelsatz defekt ist, werden wir die Kaufsumme erstatten.

Die Rechte im Rahmen dieser Garantie sind in dem Land durchsetzbar, in dem der Türklingelsatz gekauft wurde. Fragen im Zusammenhang mit der Garantie sollten an ein an den Händler angegliedertes Geschäft gestellt werden, bei dem Sie den Türklingelsatz gekauft haben.

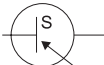
Ihre gesetzlich verbrieften Rechte bleiben von dieser Garantie unberührt und gelten neben dieser.

Technische Spezifikationen

Inneneinheit

Netzspannung:	12 V $\overline{\text{---}}$ 1 A
Stromaufnahme:	≤ 100 mA
Betriebstemperatur:	Max. +40°C
Adaptermodell(e):	RHD20W120100E / RHD20W120100B
Hersteller:	ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd.
Eingangsleistung:	100-240V~50/60Hz 0.7A
Leistung:	12V $\overline{\text{---}}$ 1A

Außeneinheit

Leistungsaufnahme:	ca. 300 mA
Betriebstemperatur:	max. +50 °C
	Entspricht den Anforderungen aller relevanten EC-Richtlinien.
	Produktklasse II – Doppelter Isolationsschutz – Keine Erdung erforderlich.
IP44	Spritzwassergeschützt
	Elektrische Altgeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte informieren Sie sich, ob dieses Produkt wiederverwertet werden kann. Bei Fragen zum Recycling können Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihr Geschäft vor Ort wenden.
xxWyy	xx-Jahr; yy-Woche des Jahres
	AC
	DC
	SMPS (Schaltnetzteil)
	Plus (+) und Minus (-) Polaritätsmarkierung
	SMPS mit einem kurzschlussfesten Sicherheits-Trenntransformator (inhärent oder nicht-inhärent).

Безопасность

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация о технике безопасности, а также советы по использованию и обслуживанию прибора.
- Сохраните руководство по технике безопасности для дальнейшего использования. При передаче прибора третьей стороне необходимо предоставить руководство по технике безопасности новому владельцу.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Адаптер питания, поставляемый с прибором, соответствует классу защиты II. Это означает, что он оснащен усиленной или двойной изоляцией между магистральной схемой питания и выходным напряжением или корпусом. Поэтому заземление не требуется.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с местными нормативными требованиями к монтажу электропроводки.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия такими предметами, как газеты, скатерть, занавески и пр. Свободное пространство вокруг прибора должно составлять не менее 15 см.
- Запрещается ставить на прибор источники открытого пламени, например зажженные свечи.
- **Внимание!** Во избежание травм прибор должен быть надежно закреплен на полу/стене в соответствии с инструкциями по установке.
- Прибор должен быть надежно закреплен на поверхности с помощью прилагаемых винтов и дюбелей. Винты и дюбели, входящие в комплект, подходят только установки на фасад здания. Другие крепления не входят в комплект и приобретаются отдельно.
- Соблюдайте необходимые меры предосторожности при создании монтажных отверстий, чтобы не просверлить трубы или кабели питания внутри стены.
- **ВАЖНО!** Выбранные точки крепления должны выдерживать общий вес прибора.
- Если у вас есть вопросы по поводу установки/использования прибора, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Использование прибора допускается только с адаптером питания в комплекте.
- Не извлекайте адаптер питания из электрической розетки за соединительный шнур и не оборачивайте соединительный шнур вокруг прибора.
- Подключите адаптер питания к электрической розетке в легкодоступном месте, чтобы в экстренном случае прибор можно было сразу отключить от сети. Отсоедините адаптер питания от электрической розетки, чтобы полностью отключить прибор. Используйте адаптер питания как разъединяющее устройство.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать или производить замену деталей прибора, так как открытие или снятие крышек может подвергнуть вас

воздействию высокого напряжения и другим рискам. Обслуживание прибора должно производиться только квалифицированными специалистами.

- Не устанавливайте прибор в местах с очень высокой или низкой температурой, высокой запыленностью или влажностью и не подвергайте его воздействию магнитных полей, например, от микроволновых печей, телевизоров, компьютеров и подобных устройств.
- Не бросайте прибор и не подвергайте его ударам и вибрациям.
- Прибор подходит только для использования на средних широтах. Не используйте прибор в особо влажном климате.
- Во время транспортировки и хранения прибор должен находиться в заводской упаковке.
- Сетевая розетка должна быть установлена вблизи оборудования и легко доступна.

Сроки и условия гарантии

При изготовлении продукции Blyss особое внимание уделяется выбору качественных материалов и использованию особых технологий изготовления, которые позволяют нам создавать надежные товары с привлекательным дизайном. Поэтому комплект дверного звонка поставляется с 2-летней гарантией на производственный брак.

Бесплатная 2-летняя гарантия на комплект дверного звонка действует со дня приобретения при покупке в магазине или со дня доставки при покупке онлайн при условии личного (не профессионального или коммерческого) бытового использования. Заявление гарантийных требований возможно только при предъявлении доказательств приобретения товара в магазине «Касторама». Храните документы, подтверждающие совершение покупки, в надежном месте.

Гарантия распространяется на недостатки и неисправности при условии, что комплект дверного звонка использовался по назначению и его установка, уход и техническое обслуживание осуществлялись в соответствии с обычным назначением и информацией, указанной в руководстве пользователя. Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты и повреждения, вызванные естественным износом комплекта дверного звонка, а также на повреждения, которые могли возникнуть по причине ненадлежащего использования, неправильной установки или сборки, неосторожного обращения или модификации изделия. Гарантия распространяется только на детали, признанные некачественными.

Если в комплекте дверного звонка будет обнаружен дефект, мы, по вашему выбору, заменим его, выполним ремонт или возврат средств.

Права по гарантии имеют юридическую силу на территории страны приобретения комплекта дверного звонка. С любыми вопросами по гарантии необходимо обращаться в магазин «Касторама», где вы приобрели комплект дверного звонка.

Данная гарантия является дополнением к вашим законным правам и никак не влияет на них.

Технические данные

Внутренний блок

Напряжение сети:	12 V  1 A
Потребление электроэнергии:	≤100 mA
Диапазон рабочих температур:	Max. +40°C
Модель(-и) адаптеров:	RHD20W120100E / RHD20W120100B
Производство:	ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd.
Потребляемая мощность:	100-240V~50/60Hz 0.7A
Выходная мощность:	12V  1A

Наружный модуль

Потребляемая мощность:	прибл. 300 mA
Диапазон рабочих температур:	макс. 50 °C
	Соответствие всем требованиям Директивы ЕС.
	Класс II
IP44	Защита от брызг.
	Использованные электроприборы нельзя выбрасывать с бытовым мусором. Используйте места для специальной утилизации. Узнайте у местных органов власти или продавцов о правильной переработке.
xxWyу	xx — год; уу — неделя года.
	AC
	DC
	Импульсный источник питания
	Маркировка полярности "плюс" (+) и "минус" (-).
	Импульсный источник питания с безопасным разделительным трансформатором с защитой от короткого замыкания (встроенной или не встроенной).
EAC	Соответствует техническим регламентам Евразийского таможенного союза.

Siguranța

- Citiți cu atenție acest manual cu instrucțiuni de siguranță, înainte de utilizare. Acesta conține informații importante pentru siguranța dvs., precum și sfaturi privind operarea și întreținerea.
- Păstrați acest manual cu instrucțiuni de siguranță, pentru consultare ulterioară. Dacă produsul este înmănat unei terțe părți, acesta trebuie însoțit de manualul cu instrucțiuni de siguranță.
- Produsul nu este destinat folosirii de către copii (acest produs nu este o jucărie).
- Adaptorul de alimentare furnizat cu acest produs este încadrat în clasa de protecție II. Aceasta înseamnă că produsul este echipat cu o izolație dublă sau întărită între circuitul principal de alimentare și tensiunea la ieșire sau carcasă. Prin urmare, nu are nevoie de o conectare de siguranță la o sursă cu împământare (masă).
- Produsul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naționale privitoare la instalațiile electrice.
- Ventilația nu trebuie împiedicată prin acoperirea orificiilor de ventilație cu obiecte precum ziare, fețe de masă, draperii etc. A se păstra o distanță de cel puțin 15 cm în jurul produsului.
- Pe produs nu trebuie plasată nicio sursă cu flacără deschisă, de ex. lumânări aprinse.
- **Avertisment!** Pentru a preveni vătămarea corporală, acest produs trebuie să fie fixat ferm de podea/perete, conform instrucțiunilor de instalare.
- Produsul trebuie fixat ferm de suprafața de montare, utilizând șuruburile și diblurile furnizate. Șuruburile și diblurile furnizate sunt potrivite numai pentru „zidărie”. Nu sunt furnizate și alte sisteme de fixare; acestea trebuie achiziționate separat.
- Aveți grijă să nu perforați țevi sau cabluri de alimentare de sub suprafață în timpul pregătirii orificiilor de montare.
- **IMPORTANT:** Punctul sau punctele de fixare selectate trebuie să poată susține întreaga greutate a produsului.
- Dacă aveți îndoieli cu privire la instalarea/utilizarea acestui produs, consultați un electrician calificat.
- Folosiți acest produs numai cu adaptorul de alimentare furnizat.
- Nu trageți de cablu când scoateți adaptorul de alimentare din priză și nu înfășurați cablul de alimentare în jurul produsului.
- Conectați adaptorul de alimentare la o priză la care se ajunge ușor, astfel încât, în caz de urgență, produsul să poată fi scos din priză imediat. Scoateți adaptorul de alimentare din priză pentru a opri complet produsul. Folosiți adaptorul de alimentare drept mod de deconectare.
- Nu încercați să reparați dvs. acest produs sau să înlocuiți orice piesă internă, deoarece deschiderea sau scoaterea capacelor vă poate expune unor tensiuni periculoase sau altor riscuri. Adresați-vă personalului de service calificat pentru toate reparațiile.

- Nu amplasați produsul în locuri extrem de calde, reci, prăfuite sau umede și nu îl expuneți la câmpuri magnetice, de ex. la cele generate de microunde, televizoare, computere etc.
- Nu scăpați produsul și nu îl supuneți la șocuri fizice sau vibrații.
- Produsul este potrivit doar pentru folosirea la latitudini moderate. Nu îl folosiți în climate deosebit de umede.
- Când nu este folosit sau în timpul transportării, depozitați produsul în ambalajul original.
- Priza trebuie instalată lângă echipament și trebuie să fie accesibilă ușor.

Durata și condițiile de garanție

La Blyss avem mare grijă să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricație care ne permit să creăm game de produse ce încorporează design și durabilitate. Din acest motiv, oferim o garanție de 2 ani pentru defectele de fabricație ale setului de sonerie.

Acest set de sonerie are garanție de 2 ani de la data achiziției, dacă este cumpărat din magazin, sau de la data livrării, dacă este cumpărat online, pentru uz casnic normal (neprofesional sau comercial) și fără taxe suplimentare. Puteți să efectuați o solicitare în temeiul acestei garanții numai dacă prezentați chitanța de vânzare sau factura de achiziție. Păstrați dovada achiziției într-un loc sigur.

Garanția acoperă defecțiunile produsului, cu condiția ca setul de sonerie să fi fost utilizat în scopul prevăzut și să fi fost instalat, curățat, îngrijit și întreținut în conformitate cu practicile standard și cu informațiile de mai sus și din manualul de utilizare. Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările cauzate de uzura normală a setului de sonerie și daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor sau modificărilor aduse produsului. Garanția este limitată la piesele recunoscute ca fiind defecte. Aceasta nu acoperă, în niciun caz, costurile suplimentare (de deplasare, manoperă) și daunele directe și indirecte.

Dacă setul de sonerie este defect, vă vom returna banii.

Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat setul de sonerie. Întrebările legate de garanție trebuie adresate unui magazin afiliat distribuitorului de la care ați achiziționat setul de sonerie.

Garanția se adaugă la drepturile dvs. legale și nu le afectează.

Date tehnice

Unitate de interior

Tensiune de alimentare:	12 V $\overline{\text{---}}$ 1 A
Consum de curent:	≤ 100 mA
Temperatură de operare:	Max. +50°C
Model(e) adaptoare:	RHD20W120100E / RHD20W120100B
Fabricat de:	ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd.
I/P:	100-240V~50/60Hz 0.7A
O/P:	12V (DC symbol) 1A

Unitate de exterior

Consum de energie:	circa 300 mA
Temperatură de operare:	Max. +50°C
	Acest produs respectă cerințele de conformitate ale reglementărilor sau directivelor europene aplicabile.
	Produs clasa II -Dublu izolat - împământarea nu este necesară.
IP44	Rezistent la stropire.
	Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rog să eliminați deșeurile menajere în locurile special amenajate. Contactați autoritățile locale sau magazinul de unde ați achiziționat produsul pentru detalii referitoare la reciclare.
xxWyy	xx-an; yy-săptămână din an
	AC
	DC
	SMPS (unitate de tip Switch Mode Power Supply – sursă de alimentare în comutație).
	Marcaj de polaritate plus (+) și minus (-).
	SMPS ce încorporează un transformator izolator cu siguranță împotriva scurtcircuitului (inerent sau nu).

Seguridad

- Lea este manual de seguridad atentamente antes de utilizar el producto. Contiene información importante para su seguridad, así como consejos de mantenimiento y funcionamiento.
- Guarde este manual de seguridad para futura referencia. Si transfiere el producto a un tercero, incluya este manual de instrucciones.
- El producto no está diseñado para uso por parte de niños (este producto no es un juguete).
- El adaptador de alimentación suministrado con este producto está clasificado como clase de protección II. Esto significa que el producto está equipado con aislamiento reforzado o doble entre el circuito de alimentación y la tensión de salida o la carcasa. Por lo tanto, no requiere una conexión de seguridad a una tierra eléctrica (masa).
- El producto se debe instalar de conformidad con la normativa nacional sobre cableado.
- No debe impedirse una ventilación correcta del producto cubriendo las aberturas de ventilación con artículos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc. Mantenga al menos 15 cm de distancia alrededor del producto.
- No coloque el producto cerca de llamas vivas, como, por ejemplo, velas.
- **¡Advertencia!** Para evitar lesiones, se debe fijar el producto con firmeza al suelo/a la pared según lo indicado en las instrucciones de instalación.
- El producto debe fijarse firmemente a la superficie de montaje con los tornillos y tacos suministrados. Los tornillos y tacos suministrados son solamente adecuados para mampostería. No se suministra otros tipos de fijaciones; deberán adquirirse por separado.
- Tenga cuidado de no perforar tuberías o cables de la red eléctrica situados debajo de la superficie durante la perforación de los orificios de montaje.
- **¡IMPORTANTE:** Los puntos de fijación seleccionados deben ser capaces de soportar todo el peso del producto.
- Si tiene alguna duda acerca de la instalación/uso de este producto, consulte a un electricista cualificado.
- Utilice únicamente el producto con el adaptador de alimentación suministrado.
- No saque el adaptador de alimentación de la toma de corriente por el cable de conexión ni enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Conecte el adaptador de alimentación a una toma eléctrica fácilmente accesible para que, en caso de emergencia, el producto se pueda desconectar inmediatamente. Saque el adaptador de alimentación de la toma eléctrica para apagar completamente el producto. Utilice el adaptador de alimentación como dispositivo de desconexión.
- No intente reparar este producto ni reemplazar ninguna pieza de su interior por su cuenta. La apertura o extracción de las cubiertas puede exponerle a un voltaje

peligroso u otros riesgos. Deje todas las tareas de mantenimiento o reparación en manos de personal cualificado.

- No coloque el producto en entornos muy calientes, fríos, húmedos o polvorientos, ni lo exponga a campos magnéticos, como microondas, televisores, ordenadores, etc.
- No deje caer el producto ni lo someta a golpes o vibraciones.
- El producto solo es apto para uso en grados de latitud moderada. No lo utilice en climas especialmente húmedos.
- Cuando no esté en uso o durante el transporte, guarde el producto en su embalaje original.
- La toma de corriente debe estar instalada cerca del equipo y debe ser de fácil acceso.

Duración y condiciones de la garantía

En Blyss nos preocupamos por seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permiten crear gamas de productos caracterizados por su diseño y durabilidad. Por ello ofrecemos una garantía de 2 años frente a defectos de fabricación en nuestro kit de timbre.

Este kit de timbre está cubierto por una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra, si se adquiere en una tienda, o de la fecha de entrega, si se adquiere por Internet, para uso normal doméstico (no profesional ni comercial) y sin cargo adicional. Conforme a esta garantía, solo puede hacer una reclamación previa presentación de su recibo o factura de compra. Conserve su comprobante de compra en un lugar seguro.

La garantía cubre las averías, así como los fallos de funcionamiento del producto siempre y cuando el kit de timbre se haya utilizado para los fines para los que está destinado, y su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad con la práctica habitual y con la información indicada anteriormente y en el manual del usuario. Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal del kit de timbre, ni daños que pudieran ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente o modificación del producto. La garantía se limita a las piezas reconocidas como defectuosas. En ningún caso cubre los gastos accesorios (transporte, mano de obra) ni los daños directos o indirectos.

Si el kit de timbre está defectuoso, le reembolsaremos su coste.

Los derechos en virtud de esta garantía tienen fuerza ejecutable en el país de compra del kit de timbre. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a una tienda afiliada al distribuidor al que se adquirió el kit de timbre.

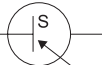
La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Datos técnicos

Puesto interno

Tensión de alimentación:	12 V $\overline{\text{---}}$ 1 A
Consumo de corriente:	≤ 100 mA
Temperatura de funcionamiento:	Max. +40°C
Adaptador, modelos:	RHD20W120100E / RHD20W120100B
Fabricado por:	ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd.
Entrada:	100-240V~50/60Hz 0.7A
Salida:	12V $\overline{\text{---}}$ 1A

Puesto externo

Consumo de energía:	aprox. 300 mA
Temperatura de funcionamiento:	Máx. +50 °C
	Este producto cumple los requisitos de conformidad de los reglamentos o las directivas europeas aplicables.
	Clase II - Doble aislamiento - No necesita toma de tierra.
IP44	A prueba de salpicaduras.
	Los productos eléctricos usados no deben incluirse en los desperdicios domésticos. Por favor, utilice las instalaciones a su disposición para un tratamiento específico de los mismos. Pregunte a las autoridades locales o a su minorista cómo puede reciclar.
xxWyy	xx-año; yy-semana del año
	AC
	DC
	SMPS (fuente conmutada).
	Marca de polaridad más (+) y menos (-)
	SMPS con transformador aislante de seguridad a prueba de cortocircuitos (inherente o no inherente).

Segurança

- Leia este manual de segurança cuidadosamente antes de utilizar. Este contém informações importantes para a sua segurança, bem como conselhos para utilização e manutenção.
- Guarde este manual de segurança para referência futura. Se este produto for transferido para terceiros, este manual de instruções tem de ser incluído.
- O produto não foi concebido para ser utilizado por crianças (este produto não é um brinquedo).
- O adaptador de alimentação fornecido com este produto está classificado com a classe de proteção II. Isto significa que o produto está equipado com isolamento duplo ou reforçado entre o circuito de alimentação e a tensão de saída ou a caixa. Portanto, não requer uma ligação de segurança elétrica à terra (massa).
- O produto deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de cablagem.
- A ventilação não deve ser impedida cobrindo as aberturas de ventilação com objetos, tais como jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Mantenha uma distância de, pelo menos, 15 cm à volta do produto.
- Não devem ser colocadas fontes de chamas, tais como velas acesas, no produto.
- **Aviso!** Para evitar ferimentos, o produto tem de ser firmemente fixado ao piso/à parede em conformidade com as instruções de instalação.
- O produto tem de estar firmemente fixado à superfície de montagem utilizando os parafusos e buchas de parede fornecidos. Os parafusos e as buchas de parede fornecidos são adequados apenas para "alvenaria". Não são fornecidas outras fixações, devendo as mesmas ser adquiridas em separado.
- Tenha cuidado para não perfurar quaisquer tubos ou cabos da rede elétrica sob a superfície durante a preparação dos orifícios para montagem.
- **IMPORTANTE:** Os pontos de fixação selecionados têm de ter capacidade para suportar o peso total do produto.
- Se tiver quaisquer dúvidas sobre a instalação/utilização deste produto, consulte um eletricitista qualificado.
- Utilize o produto apenas com o adaptador fornecido.
- Não puxe o adaptador de alimentação da tomada elétrica pelo cabo de ligação e não enrole o cabo de ligação à volta do produto.
- Ligue o adaptador de alimentação a uma tomada elétrica fácil de alcançar para que, em caso de emergência, o produto possa ser desligado imediatamente. Puxe o adaptador de alimentação da tomada elétrica para desligar completamente o produto. Utilize o adaptador de energia como dispositivo para desligar.
- Não tente reparar este produto ou substituir qualquer peça interior do mesmo, uma vez que abrir ou retirar proteções pode expor o utilizador a uma tensão perigosa ou outros perigos. Encaminhe todo o trabalho de manutenção a pessoal de manutenção qualificado.

- Não coloque o produto em condições extremamente quentes, frias, empoeiradas ou locais húmidos, e não o exponha a campos magnéticos, por exemplo, micro-ondas, televisores, computadores, etc.
- Não deixe o produto cair nem o submeta a choques físicos ou vibrações.
- O produto é adequado para utilização apenas a graus moderados de latitude. Não o utilize em climas particularmente húmidos.
- Quando não estiver em utilização ou transporte, armazene o produto na embalagem original.
- A tomada de saída deve ser instalada próxima do equipamento e estar facilmente acessível.

Duração e condições da garantia

Na Blyss, empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar gamas de produtos que incorporam design e durabilidade. Este é o motivo pelo qual disponibilizamos uma garantia de 2 anos que abrange defeitos de fabrico do nosso conjunto de campainha.

Este conjunto de campainha dispõe de garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, se comprado em loja, ou da data de entrega, se comprado online, para utilização doméstica normal (não profissional ou comercial) e sem custos adicionais. Só pode apresentar uma solicitação ao abrigo desta garantia mediante apresentação do recibo de venda ou da fatura de compra. Guarde o comprovativo de compra num local seguro.

A garantia cobre falhas e defeitos do produto, desde que o conjunto de campainha tenha sido utilizado para os efeitos a que se destina e sujeito a instalação, limpeza, cuidados e manutenção em conformidade com a prática padrão e as informações constantes acima e do manual do utilizador. Esta garantia não cobre defeitos e danos causados por desgaste natural do conjunto de campainha, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem defeituosas, negligência, acidentes ou modificações do produto. A garantia limita-se às peças identificadas como avariadas. Não abrange, em caso algum, custos auxiliares (deslocação, mão-de-obra) e danos diretos e indiretos.

Se o conjunto de campainha apresentar defeitos, iremos proceder ao respetivo reembolso.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu o conjunto de campainha. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas junto de uma loja afiliada ao distribuidor onde adquiriu o conjunto de campainha.

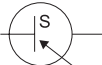
A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Dados técnicos

Posto interno

Tensão elétrica:	12 V $\overline{\text{---}}$ 1 A
Consumo de corrente:	≤ 100 mA
Temperatura de funcionamento:	Max. +40°C
Modelo(s) de adaptador:	RHD20W120100E / RHD20W120100B
Fabricado por:	ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd.
S/P:	100-240V~50/60Hz 0.7A
S/P:	12V $\overline{\text{---}}$ 1A

Posto externo

Consumo de energia:	aprox. 300 mA
Temperatura de funcionamento:	Máx. +50 °C
	Este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis.
	Classe II isolamento duplo - não requer fio terra.
IP44	À prova de salpicos.
	Os produtos elétricos não devem ser incluídos com os demais dejetos domésticos. Por favor, utilize as instruções a sua disposição para um tratamento específico dos mesmos. Pergunte às autoridades locais ou ao seu vendedor como se pode reciclar.
xxWyy	xx-ano; yy-semana do ano
	AC
	DC
	SMPS (unidade de fonte chaveada).
	Marcação de polaridade positiva (+) e negativa (-).
	Fonte chaveada com transformador com isolamento de segurança à prova de curto-circuito (inerentemente e não inerentemente).

Güvenlik

- Kullanımdan önce bu güvenlik kılavuzunu dikkatle okuyun. Güvenliğinizle ilgili önemli bilgilerin yanında çalışma ve bakım tavsiyeleri içermektedir.
- Bu güvenlik kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu ürün üçüncü bir tarafa teslim edilecekse bu güvenlik kılavuzu da beraberinde verilmelidir.
- Ürün çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır (bu ürün bir oyuncak değildir).
- Bu ürünle verilen güç adaptörü koruma sınıfı II olarak sınıflandırılmaktadır. Yani bu ürün, ana şebeke devresi ve muhafazanın çıkış gerilimi arasında takviyeli veya çiftte yalıtımla donatılmıştır. Dolayısıyla elektrik topraklamasına emniyet bağlantısı gerektirmez.
- Ürün, kablo tesisatlarıyla ilgili ulusal yasal düzenlemelere uygun şekilde monte edilmelidir.
- Gazete, masa örtüsü, perde gibi nesnelerin havalandırma deliklerini kapatması gibi nedenlerle havalandırma engellenmemelidir. Ürünle arada en az 15 cm mesafeyi koruyun.
- Çıplak alev kaynakları (örn. mumlar) ürünün üzerine yerleştirilmemelidir.
- **Uyarı!** Yaralanmaları önlemek için bu ürün, montaj talimatlarına uygun olarak zemine/duvara güvenli şekilde takılmalıdır.
- Ürün, temin edilen vidalar ve dübellere kullanılarak montaj zeminine güvenli bir şekilde sabitlenmelidir. Temin edilen vidalar ve dübellere yalnızca “duvar” için uygundur. Diğer sabitleme parçaları dahil değildir ve ayrıca satın alınmalıdır.
- Montaj deliklerini hazırlarken yüzeyin altındaki boruları veya şebeke kablolarını delmemeye dikkat edin.
- **ÖNEMLİ:** Belirlenen sabitleme noktaları, ürünün tüm ağırlığını taşıyacak kapasitede olmalıdır.
- Bu ürünün montajı/kullanımı hakkında şüpheleriniz varsa yetkin bir elektrik teknisyenine danışın.
- Ürünü yalnızca verilen güç adaptörüyle kullanın.
- Güç adaptörünü elektrik prizinden çıkarırken kablосundan çekmeyin ve bağlantı kablосunu ürünün etrafına sarmayın.
- Acil bir durumda ürünün fişini derhal çekebilmek için güç adaptörünü kolayca erişilebileceğiniz bir elektrik prizine bağlayın. Ürünü tamamen kapatmak için güç adaptörünü elektrik prizinden çıkarın. Güç adaptörünü bağlantı kesme cihazı olarak kullanın.
- Kapakları açmak tehlikeli gerilime veya diğer tehlikelere maruz kalmanıza sebep olabileceği için bu ürünü tamir etmeye ya da içindeki herhangi bir parçayı değiştirmeye çalışmayın. Tüm servis işlemleri için yetkili servis personeline başvurun.
- Ürünü aşırı sıcak, soğuk, tozlu veya nemli konumlara yerleştirmeyin ve mikrodalgalar, TV cihazları, bilgisayarlar gibi manyetik alanlara maruz bırakmayın.

- Ürünü düşürmeyin veya fiziksel darbe ya da titreşimlere maruz bırakmayın.
- Ürün yalnızca orta enlem derecelerinde kullanım için uygundur. Çok nemli iklimlerde kullanmayın.
- Kullanımda değilken veya taşıma sırasında ürünü orijinal ambalajında saklayın.
- Priz, ekipmanın yakınına monte edilir ve kolayca erişilebilir durumda olmalıdır.

Garanti süresi ve şartları

Blyss'te yüksek kaliteli malzemeler seçmeye ve tasarım ile dayanıklılığı bir arada sunan ürün yelpazeleri oluşturmamızı sağlayan üretim tekniklerini kullanmaya özen gösteririz. Bu yüzden de Kapı zili setimizde üretim hatalarına karşı 2 yıllık garanti süresi sunuyoruz.

Bu Kapı zili seti, normal (profesyonel veya ticari olmayan) evde kullanım amacıyla mağazadan satın alındıysa satın alım tarihinden; internetten satın alındıysa teslimat tarihinden itibaren 2 yıllık garanti kapsamındadır. Bu garanti kapsamında yalnızca satış makbuzunuzu veya faturanızı sunmanız şartıyla şikayette bulunabilirsiniz. Lütfen ürünü satın aldıgınıza dair kanıtı güvenli bir yerde muhafaza edin.

Bu garanti; Kapı zili setinin amacına uygun kullanılmış olması ve montajı, temizliği, bakımı ve muhafazasının standart uygulama ile yukarıda ve kullanıcı kılavuzunda yer alan bilgiler uyarınca yapılmış olması şartıyla ürün arızalarını ve kusurlarını kapsar. Bu garanti; Kapı zili setinin normal aşınması ve eskimesi nedeniyle oluşan kusurlar ile hasarları ve yanlış kullanım, yanlış kurulum veya montaj, ihmal ve ürünün hatalı şekilde değiştirilmesinden doğan hasarları kapsamaz. Garanti, sadece kusurlu olduğu kabul edilen parçalarla sınırlıdır. Ek maliyetleri (taşıma, işçilik), doğrudan ve dolaylı hasarları hiçbir suretle kapsamaz.

Kapı zili setinin kusurlu olması halinde para iadesi gerçekleştirilir.

Bu garanti kapsamındaki haklar, Kapı zili setinin satın alındığı ülke için geçerlidir. Garantiye ilişkin sorular, Kapı zili setini satın aldığınız distribütörün ilişkili olduğu mağazaya yönlendirilmelidir.

Garanti, temel haklarınıza ilave olarak verilir ve temel haklarınızı etkilemez.

Dados técnicos

İç mekan ünitesi

Besleme gerilimi:	12 V $\overline{\text{---}}$ 1 A
Akım tüketimi:	≤ 100 mA
İşletim sıcaklığı:	Max. +40°C
Adaptör Modelleri:	RHD20W120100E / RHD20W120100B
Üretici:	ShenZhen RiHuiDa Power Supply Co., Ltd.
I/P:	100-240V~50/60Hz 0.7A
O/P:	12V $\overline{\text{---}}$ 1A

Dış mekan ünitesi

Güç tüketimi:	yaklaşık 300 mA
İşletim sıcaklığı:	Maks. +50°C
	Bu ürün, geçerli Avrupa Tüzüklerinin veya Direktiflerinin uygunluk gerekliliklerine uygundur.
	Sınıf II
IP44	Sıçramaya karşı korumalı.
	Kullanılmış elektrikli ürünler ve ev atıklarının birlikte atılmaması gerekir. Elektrikli/Elektronik ürünler veya pil içerisinde bulunan bazı kimyasallar sağlığa ve çevreye zararlı olabilir. Tesislerinin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayınız. Geri dönüşüm tavsiyesi için yerel yetkililer veya satış noktasından bilgi alınız.
xxWyy	xx-yıl; yy-yılın haftası
	AC
	DC
	SMPS (Anahtarlamalı güç kaynağı).
	Artı (+) ve eksi (-) kutup işareti.
	Kısa devreye dayanıklı emniyet yalıtımlı (entegre veya sonradan eklenmiş) transformatör içeren SMPS.



=



+



EN **IMPORTANT** - Retain for future reference: Read carefully.

FR **IMPORTANT** - À conserver pour de futurs besoins de référence : à lire soigneusement.

PL **WAŻNE** - Należy dokładnie przeczytać niniejsze informacje i zachować.

DE **WICHTIG** - Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf: Sorgfältig lesen.

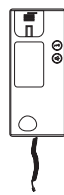
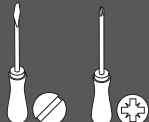
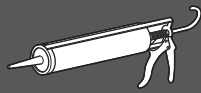
RUS **ВАЖНО** - Сохраните для последующего использования: прочтите внимательно.

RO **IMPORTANT** - Păstrați aceste informații pentru referințe viitoare: citiți cu atenție.

ES **IMPORTANTE** - Guarde esta información para futuras consultas: lea atentamente.

PT **IMPORTANTE** - Por favor, guarde estas instruções para futuras referências: leia com atenção.

TR **ÖNEMLİ** - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



[01] x 1



[02] x 1



[03] x 1



[04] x 1



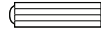
[05] x 1



[06] x 1



[07] x 1



[A] x 4



[C] x 2

25 mm



[B] x 2

30 mm



[D] x 2



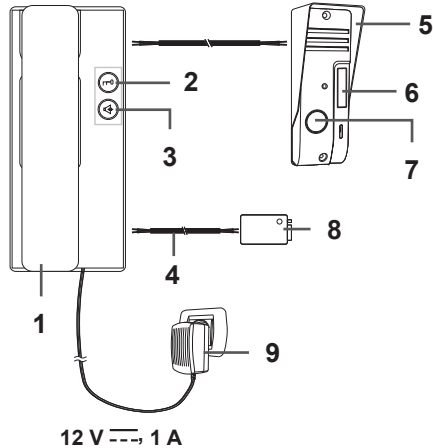
- EN Product description
- DE Vorbereitung
- ES Descripción del producto

- FR Description du produit
- RUS Описание продукта
- PT Descrição do produto

- PL Opis produktu
- RO Descrierea produsului
- TR Ürün Açıklaması

31

- EN Wire the product to make sure it works properly.
- FR Branchez le produit pour vous assurer qu'il fonctionne correctement.
- PL Podłączyć przewód, aby upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo.
- DE Verkabeln Sie das Produkt, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert.
- RUS Подключите прибор к источнику питания, чтобы убедиться в надлежащей работе.
- RO Conectați cablurile produsului pentru a vă asigura că funcționează corespunzător.
- ES Enchufe el producto para asegurarse de que funciona correctamente.
- PT Ligue o produto para ter certeza de que o mesmo está a funcionar corretamente.
- TR Doğru şekilde çalıştığından emin olmak için ürünün kablolarını bağlayın.



- EN 1. Indoor phone 2. Lock release button 3. Alarm button 4. Connection wire 5. Rain cover 6. Power indicator 7. Call button 8. Electric lock (not included) 9. Power adapter
- FR 1. Combiné d'intérieur 2. Bouton de déverrouillage 3. Bouton d'alarme 4. Fil de connexion 5. Protection anti-pluie 6. Voyant d'alimentation 7. Bouton d'appel 8. Gâche électrique (non incluse) 9. Adaptateur secteur
- PL 1. Jednostka wewnętrzna 2. Przycisk zwolnienia rygla 3. Przycisk alarmu 4. Przewód połączeniowy 5. Osłona przeciwdeszczowa 6. Wskaźnik zasilania 7. Przycisk wywołania 8. Rygiel elektryczny (do nabycia poza zestawem) 9. Zasilacz
- DE 1. Innentelefon 2. Entriegelungstaste 3. Alarntaste 4. Verbindungskabel 5. Regenabdeckung 6. Netzanzeige 7. Anruftaste 8. Elektrisches Schloss (nicht im Lieferumfang enthalten) 9. Netzteil
- RUS 1. Трубка 2. Кнопка разблокировки 3. Кнопка оповещения 4. Соединительный кабель 5. Щиток от дождя 6. Индикатор питания 7. Кнопка вызова 8. Электрический замок (не входит в комплект) 9. Адаптер питания
- RO 1. Telefon de interior 2. Buton de deschidere a încuietorii 3. Buton de alarmă 4. Cablu de conexiune 5. Protecție împotriva precipitațiilor 6. Indicator de alimentare 7. Buton de apelare 8. Încuietoare electrică (neinclusă) 9. Adaptor de alimentare
- ES 1. Telefonillo interno 2. Botón de apertura 3. Botón de alarma 4. Cable de conexión 5. Visera para la lluvia 6. Indicador de alimentación 7. Botón de llamada 8. Cierre eléctrico (no incluido) 9. Adaptador de alimentación
- PT 1. Intercomunicador interior 2. Botão de abertura da fechadura 3. Botão de alarme 4. Fio de ligação 5. Proteção contra chuva 6. Indicador de alimentação 7. Botão de chamada 8. Fechadura elétrica (não incluída) 9. Adaptador de alimentação
- TR 1. İç mekan telefonu 2. Kilidi serbest bırakma düğmesi 3. Alarm düğmesi 4. Bağlantı kablosu 5. Yağmur koruması 6. Güç göstergesi 7. Arama düğmesi 8. Elektrikli kilit (dahil değildir) 9. Güç adaptörü

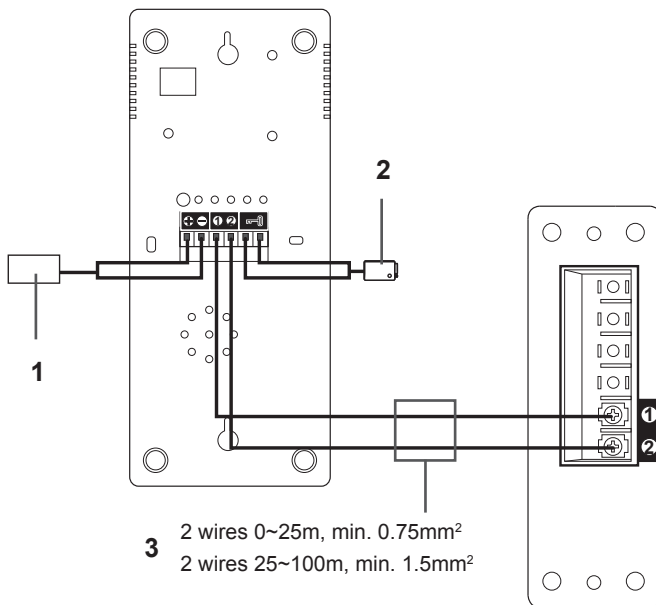


EN Installation
DE Installation
ES Instalación

FR Installation
RUS Установка
PT Instalação

PL Instalacja
RO Instalare
TR Montaj

32



EN 1. Power adapter (only use provided power adapter) 2. Electric lock (not included) 3. 2 wires

FR 1. Adaptateur secteur (utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni)
2. Verrouillage électrique (non inclus) 3. 2 câbles

PL 1. Zasilacz (używać wyłącznie zasilacza dostarczonego z urządzeniem)
2. Rygiel elektryczny (do nabycia poza zestawem) 3. 2 przewody

DE 1. Netzteil (nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil verwenden)
2. Elektrisches Schloss (nicht im Lieferumfang enthalten) 3. 2 Drähte

RUS 1. Адаптер питания (используйте только адаптер питания в комплекте)
2. Электрический замок (не входит в комплект) 3. 2 провода

RO 1. Adaptor de alimentare (utilizați doar adaptorul de alimentare furnizat)
2. Încuietoare electrică (neinclusă) 3. 2 cabluri

ES 1. Adaptador de alimentación (utilice únicamente el adaptador de alimentación suministrado) 2. Cierre eléctrico (no incluido) 3. 2 cables

PT 1. Adaptador de alimentação (utilizar apenas o adaptador de alimentação fornecido) 2. Fechadura elétrica (não incluída) 3. 2 fios

TR 1. Güç adaptörü (yalnızca sağlanan güç adaptörünü kullanın) 2. Elektrikli kilit (dahil değildir) 3. 2 kablo

EN Outdoor unit
DE Außeneinheit
ES Puesto externo

FR Unité extérieure
RUS Наружный модуль
PT Posto externo

PL Jednostka zewnętrzna
RO Unitate de exterior
TR Dış mekan ünitesi

33

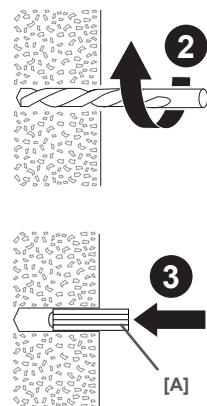
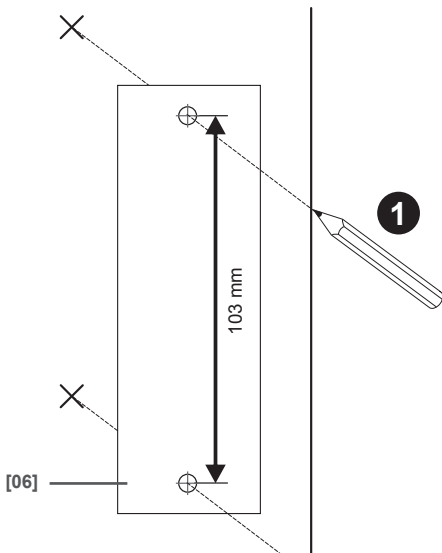
01



[06] x 1



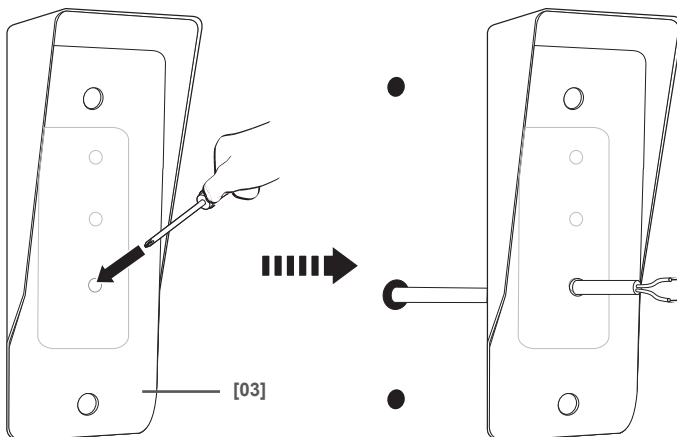
[A] x 2



02



[03] x 1

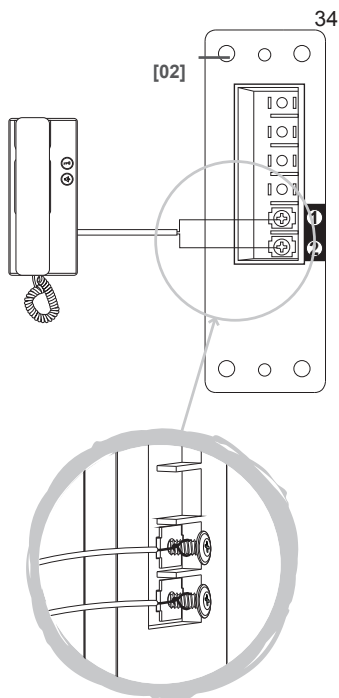


03

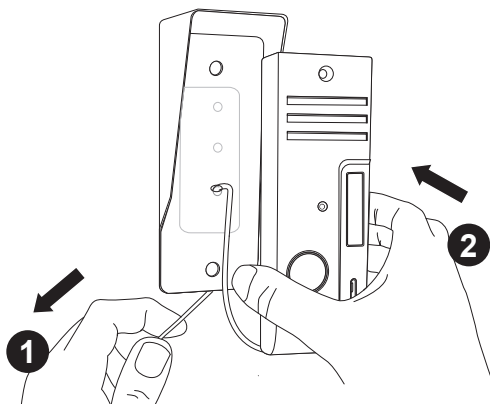


[02] x 1

- EN** All wires should be prepared before wiring to avoid "fly lead".
- FR** Tous les fils doivent être préparés avant le branchement pour éviter des « câbles volants ».
- PL** Przygotować wszystkie przewody przed podłączeniem, aby uniknąć konieczności przedłużania przewodów.
- DE** Alle Kabel müssen vor der Verlegung vorbereitet werden, um „Fly Lead“ zu vermeiden.
- RUS** Во избежание неисправностей подготовьте все провода перед подключением прибора.
- RO** Toate cablurile trebuie pregătite înainte de conectarea cablurilor pentru a evita firele neconectate.
- ES** Todos los cables deben estar preparados antes de la conexión para evitar "cables flotantes".
- PT** Todos os fios devem ser preparados antes de efetuar a ligação, para evitar que se desloquem.
- TR** "Dağınık bağlantının" önlenmesi için kablo bağlantısı sağlanmadan önce tüm kablolar hazır hale getirilmelidir.



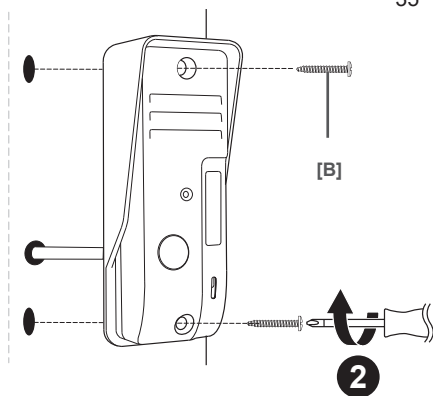
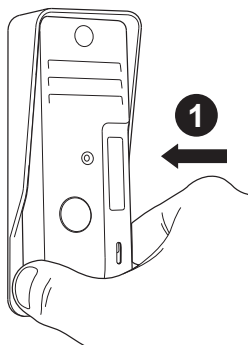
04



05



[B] x 2

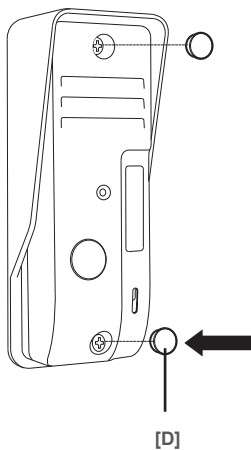


35

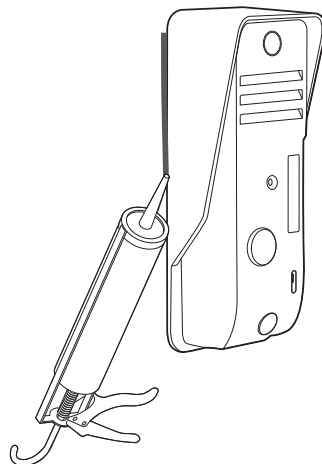
06



[D] x 2



07



EN Indoor unit
DE Inneneinheit
ES Puesto interno

FR Unité intérieure
RUS Внутренний блок
PT Posto interno

PL Jednostka wewnętrzna
RO Unitate de interior
TR İç mekan ünitesi

36

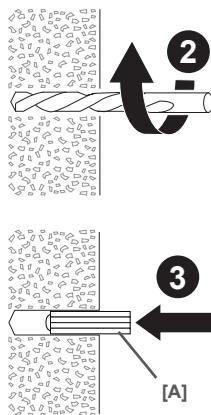
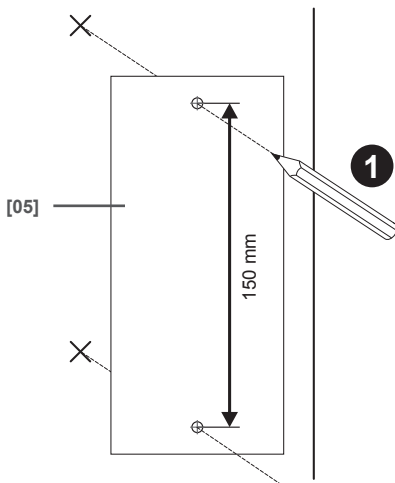
01



[05] x 1



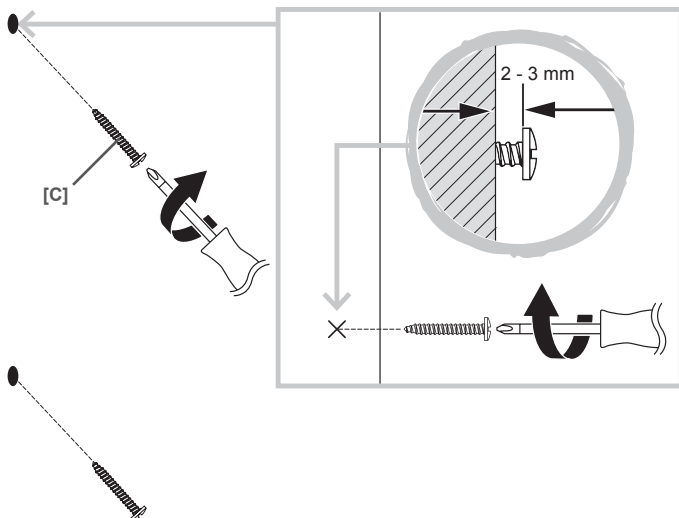
[A] x 2

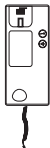


02

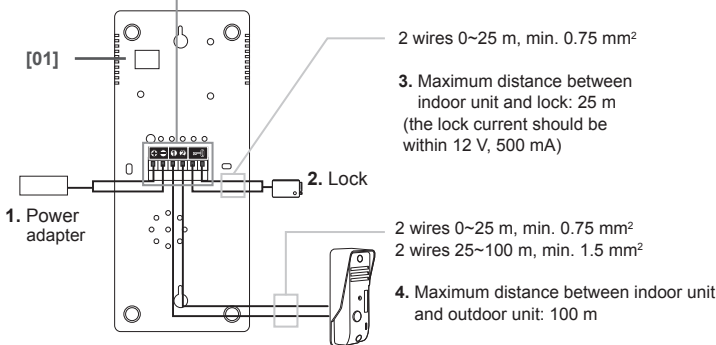
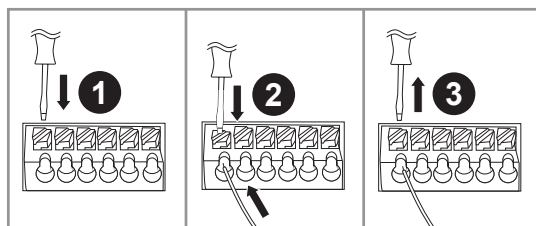


[C] x 2





[01] x 1



EN 1. Power adapter 2. Lock 3. Maximum distance between indoor unit and lock: 25 m (the lock current should be within 12 V, 500 mA) 4. Maximum distance between indoor unit and outdoor unit: 100 m

FR 1. Adaptateur secteur 2. Unité de verrouillage 3. Distance maximale entre l'unité intérieure et l'unité de verrouillage : 25 m (la gâche électrique doit être de 12 V, 500 mA) 4. Distance maximale entre l'unité intérieure et l'unité extérieure : 100 m

PL 1. Zasilacz 2. Rygiel 3. Maksymalna odległość między jednostką wewnętrzną a rygłem: 25 m (wartości prądu rygla powinny mieścić się w zakresie 12 V, 500 mA) 4. Maksymalna odległość między jednostką wewnętrzną a jednostką zewnętrzną: 100 m

DE 1. Netzteil 2. Schloss 3. Maximaler Abstand zwischen Inneneinheit und Schloss: 25 m (Die Stromaufnahme des Schlosses sollte innerhalb von 12 V, 500 mA liegen) 4. Maximaler Abstand zwischen Innen- und Außeneinheit: 100 m

RUS 1. Адаптер питания 2. Замок 3. Максимальное расстояние между внутренним блоком и замком: 25 м (замок с током срабатывания не более 12 В, 500 мА) 4. Максимальное расстояние между внутренним и наружным модулями: 100 м

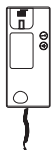
RO 1. Adaptor de alimentare 2. Încuietoare 3. Distanța maximă dintre unitatea de interior și Încuietoare: 25 m (curentul care ajunge la Încuietoare nu trebuie să depășească 12 V, 500 mA) 4. Distanța maximă dintre unitatea de interior și unitatea de exterior: 100 m

ES 1. Adaptador de alimentación 2. Cerradura 3. Distancia máxima entre el puesto interno y el cierre: 25 m (la corriente del cierre debe estar en 12 V, 500 mA) 4. Distancia máxima entre el puesto interno y el puesto externo: 100 m

PT 1. Adaptador de alimentação 2. Fechadura 3. Distância máxima entre o posto interior e a fechadura: 25 m (a corrente da fechadura deve estar entre 12 V, 500 mA) 4. Distância máxima entre o posto interno e o posto externo: 100 m

TR 1. Güç adaptörü 2. Kilit 3. İç mekan ünitesi ile kilit arasındaki maksimum mesafe: 25 m (kilit akımı 12 V, 500 mA değerlerini aşmamalıdır) 4. İç mekan ünitesi ile dış mekan ünitesi arasındaki maksimum mesafe: 100 m

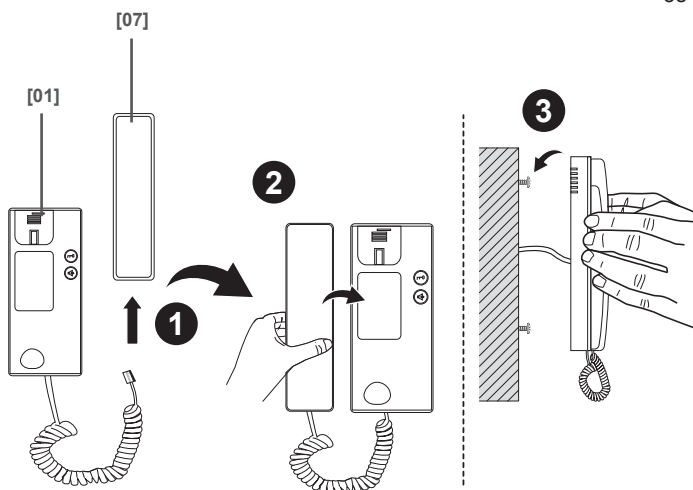
04



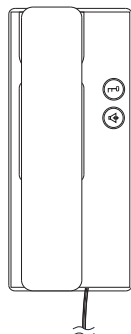
[01] x 1



[07] x 1



05



EN Power indicator is lit up.

FR Le voyant d'alimentation est allumé.

PL Wskaźnik zasilania świeci.

DE Netzanzeige leuchtet

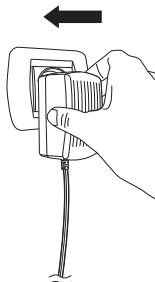
RUS Горит индикатор питания.

RO Indicatorul de alimentare este aprins.

ES Indicador de alimentación encendido.

PT O indicador de alimentação está aceso.

TR Güç göstergesinin ışığı yanar.





EN Use
DE Benutzung
ES Uso

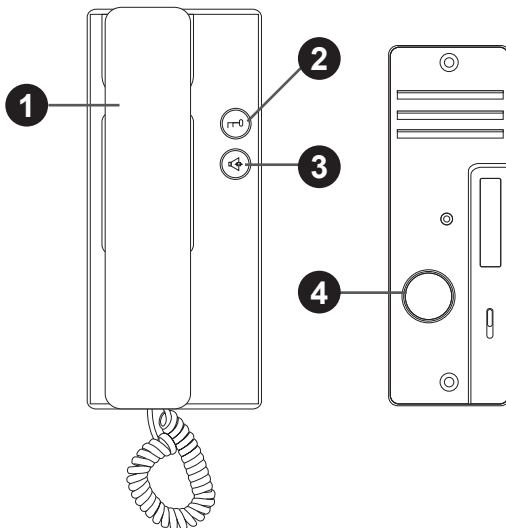
FR Utilisation
RUS Использование
PT Utilização

PL Użytkowanie
RO Utilizare
TR Kullanım

39

Control panel

EN Control panel
FR Panneau de contrôle
PL Panel sterowania
DE Bedienfeld
RUS Панель управления
RO Panou de control
ES Panel de control
PT Painei de controlo
TR Kontrol paneli



EN 1. Handset 2. Lock release button 3. Alarm button 4. Call button

FR 1. Combiné 2. Bouton de déverrouillage 3. Bouton d'alarme 4. Bouton d'appel

PL 1. Słuchawka 2. Przycisk zwolnienia rygla 3. Przycisk alarmu 4. Przycisk wywołania

DE 1. Mobilgerät 2. Entriegelungstaste 3. Alarntaste 4. Anruftaste

RUS 1. Трубка 2. Кнопка разблокировки 3. Кнопка оповещения 4. Кнопка вызова

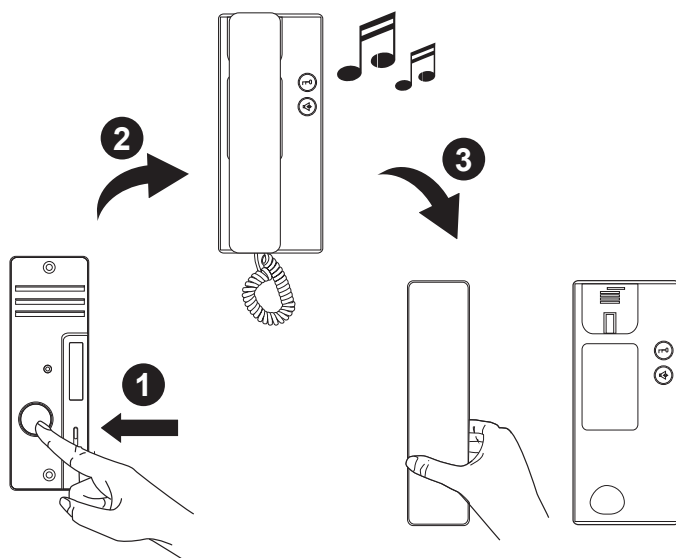
RO 1. Receptor 2. Buton de deschidere a încuietorii 3. Buton de alarmă 4. Buton de apelare

ES 1. Telefonillo 2. Botón de apertura 3. Botón de alarma 4. Botón de llamada

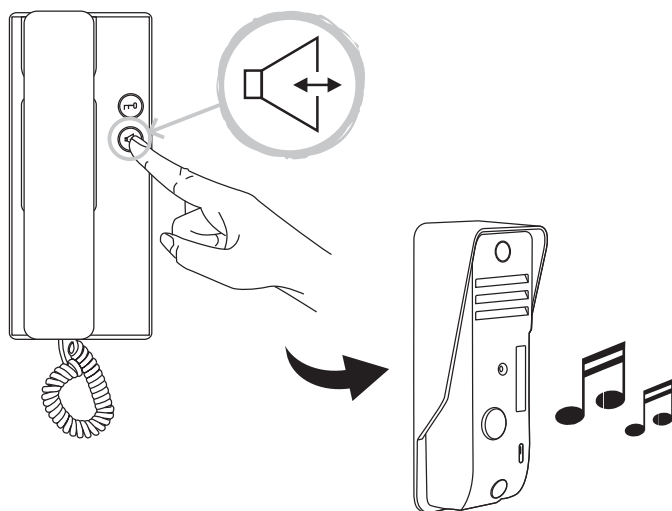
PT 1. Posto de mão 2. Botão de abertura da fechadura 3. Botão de alarme 4. Botão de chamada

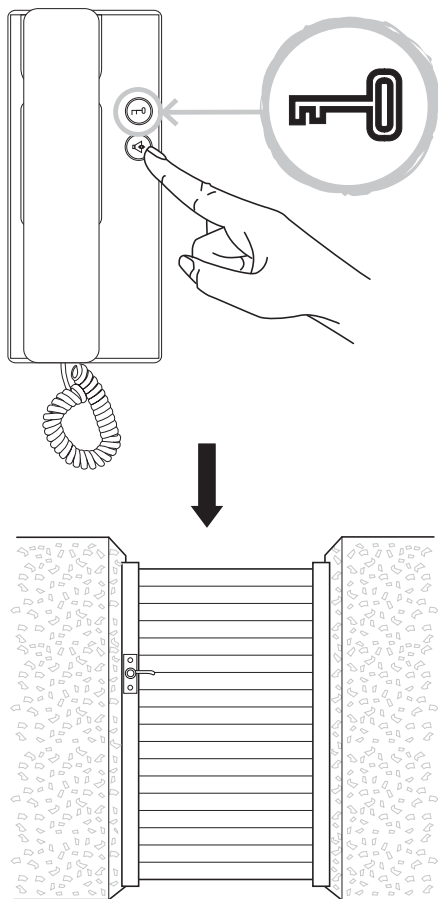
TR 1. Ahize 2. Kilidi serbest bırakma düğmesi 3. Alarm düğmesi 4. Arama düğmesi

01



02





- EN Opening the lock
- FR Déverrouillage
- PL Otwieranie rygla
- DE Öffnen des Schlosses
- RUS Открытие замка
- RO Deschiderea încuietorii
- ES Apertura del cierre
- PT Abrir a fechadura
- TR Kiliti açma



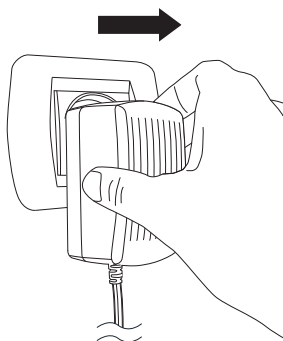
EN Care
DE Pflege
ES Cuidado

FR Entretien
RUS Уход
PT Cuidados

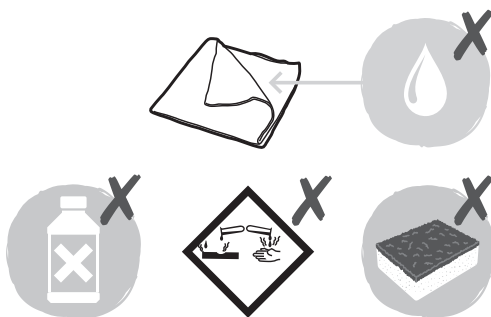
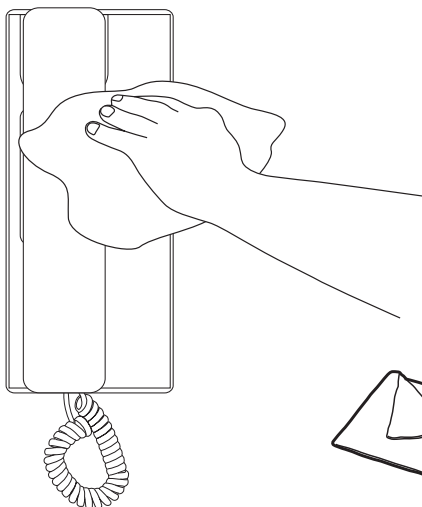
PL Pielęgnacja
RO Îngrijire
TR Bakım

42

01



02





EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

43

Frequently Asked Questions (FAQ)

Problem	Solution
- The indoor-phone doesn't switch on.	- Make sure the power adaptor of indoor-phone is correctly plugged in to the mains. - Make sure the adaptor plug is properly pushed into the power outlet. - The power cable must not be plugged into an extension, because there would not be enough voltage to power the device.
- The ring tone volume is too low.	- Perhaps the cable is too long, or the wire line is too thin. - Refer to the instructions manual about the wire section.
- I connected the outdoor phone to a lock, but it doesn't work.	- Pls check if the lock is connected with outdoor unit correctly, and choose suitable lock to work with this unit.
- I hear interference on the line.	- Is the door phone close to other electronic devices? If it is, move them further away. - Is the cable cross-section appropriate for the distance involved?
- There is no sound between the outdoor unit and the indoor phone.	- The microphone intake might be obstructed. Clean it, being careful not to damage the microphone itself.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

44

Foire Aux Questions (FAQ)

Problème	Solution
- L'unité intérieure ne s'allume pas.	- Vérifiez que l'adaptateur secteur de l'unité intérieure est correctement branché sur le secteur. - Vérifiez que le connecteur de l'adaptateur est correctement enfoncé dans la prise de courant. - Le câble d'alimentation ne doit pas être branché sur une rallonge car il n'y aurait pas assez de tension pour alimenter l'appareil.
- Le volume de la sonnerie est trop faible.	- Peut-être que le fil est trop long, ou que le câble métallique est trop fin. - Reportez-vous au manuel d'instructions à la section câblage.
- J'ai raccordé l'unité extérieure à un système de verrouillage, mais il ne fonctionne pas.	- Veuillez vérifier que le système de verrouillage est correctement connecté à l'unité extérieure et que vous avez choisi un système de verrouillage approprié pour fonctionner avec cette unité.
- J'entends des interférences sur la ligne.	- L'unité intérieure est-elle à proximité d'autres appareils électroniques ? Si elle l'est, déplacer les appareils. - La section du câble est-elle appropriée à la distance ?
- Il n'y a pas de son entre l'unité extérieure et l'unité intérieure.	- L'entrée du microphone est peut-être obstruée. Nettoyez-la, en faisant attention à ne pas endommager le microphone lui-même.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

Najczęściej zadawane pytania (FAQ)

Problem	Rozwiązanie
- Jednostka wewnętrzna nie włącza się.	- Upewnić się, że zasilacz jednostki wewnętrznej jest prawidłowo podłączony do sieci elektrycznej. - Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo wsunięta do gniazdka elektrycznego. - Przewodu zasilającego nie wolno podłączać do przedłużacza, aby napięcie w układzie zasilania urządzenia było zbyt niskie.
- Głośność dzwonka jest zbyt niska.	- Być może przewód jest zbyt długi lub zbyt cienki. - Więcej informacji na temat przekroju przewodu można znaleźć w instrukcji obsługi.
- Jednostka zewnętrzna została podłączona do rygla, ale nie działa.	- Sprawdzić, czy rygiel został prawidłowo podłączony do jednostki zewnętrznej. Dobrać rygiel zgodny z posiadanym urządzeniem.
- Słyszę zakłócenia na linii.	- Czy domofon znajduje się blisko innych urządzeń elektronicznych? Jeśli tak, należy je odsunąć. - Czy przekrój przewodu jest odpowiedni do danej odległości?
- Nie ma połączenia dźwiękowego między jednostką zewnętrzną a jednostką wewnętrzną.	- Wejście mikrofonu może być zasłonięte. Oczyszczyć, uważając, aby nie uszkodzić samego mikrofonu.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

46

Häufig gestellte Fragen (FAQ)

Problem	Lösung
- Das Innentelefon schaltet sich nicht ein.	- Vergewissern Sie sich, dass der Netzadapter des Innentelefons richtig an die Stromversorgung angeschlossen ist. - Vergewissern Sie sich, dass der Adapterstecker richtig in die Steckdose gedrückt ist. - Das Stromkabel darf nicht an eine Verlängerung angeschlossen werden, da sonst nicht genügend Spannung für die Versorgung der Einheit vorhanden ist.
- Die Ruftonlautstärke ist zu niedrig.	- Möglicherweise ist das Kabel zu lang oder der Kabelquerschnitt zu klein. - Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung im Abschnitt zur Verkabelung.
- Ich habe das Außentelefon an ein Schloss angeschlossen, aber es funktioniert nicht.	- Überprüfen Sie, ob das Schloss korrekt an die Außeneinheit angeschlossen ist und ob das ausgewählte Schloss für den Betrieb mit dieser Einheit geeignet ist.
- Ich höre Störungen in der Leitung.	- Befindet sich das Türtelefon in der Nähe anderer elektronischer Geräte? Wenn dies der Fall ist, bewegen Sie diese weiter weg. - Ist der Kabelquerschnitt für den jeweiligen Abstand geeignet?
- Es wird kein Ton zwischen der Außeneinheit und dem Innentelefon übertragen.	- Möglicherweise ist der Mikrofoneingang verstopft. Reinigen Sie ihn und achten Sie darauf, dass das Mikrofon selbst nicht beschädigt wird.



EN Maintenance
DE Wartung
ES Mantenimiento

FR Maintenance
RUS Обслуживание
PT Manutenção

PL Konserwacja
RO Întreținere
TR Onarım

Часто задаваемые вопросы

Неисправность	Решение
- Трубка не включается.	- Убедитесь, что адаптер питания трубки правильно подключен к электрической сети. - Убедитесь, что вилка адаптера правильно вставлена в электрическую розетку. - Кабель питания не должен подключаться через удлинитель, так как для питания прибора не хватит напряжения.
- Громкость звонка слишком низкая.	- Возможно, кабель слишком длинный или проводная линия слишком тонкая. - См. руководство по установке и эксплуатации в разделе об электропроводке.
- Замок, подключенный к наружному блоку, не работает.	- Проверьте правильность подключения замка и выберите подходящий замок для этого блока.
- Я слышу помехи на линии.	- Трубка домофона установлена рядом с другими электронными устройствами? Если да, переставьте их. - Поперечное сечение кабеля подходит по длине?
- Нет связи между наружным модулем и трубкой домофона.	- Приемное устройство микрофона может быть засорено. Осторожно очистите его, чтобы не повредить микрофон.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

Întrebări frecvente

Problemă	Soluție
- Telefonul de interior nu pornește.	- Asigurați-vă că adaptorul de alimentare al telefonului este conectat corect la rețeaua electrică. - Asigurați-vă că ștecărul adaptorului este introdus corect în priză. - Cablul de alimentare nu trebuie să fie conectat într-un prelungitor, deoarece nu va exista suficient voltaj pentru a alimenta dispozitivul.
- Volumul soneriei este prea scăzut.	- Poate cablul este prea lung sau secțiunea sa este prea mică. - Consultați secțiunea despre cabluri din manualul de instrucțiuni.
- Am conectat telefonul de exterior la o încuietoare, dar nu funcționează.	- Verificați dacă încuietoarea este conectată corect la unitatea de exterior și alegeți încuietoarea potrivită care să funcționeze cu această unitate.
- Aud interferențe pe linie.	- Interfonul pentru ușă se află aproape de alte dispozitive electronice? Dacă da, mutați-le mai departe. - Secțiunea transversală a cablului este potrivită pentru distanța despre care este vorba?
- Nu se aude niciun sunet între unitatea de exterior și telefonul din interior.	- Orificiul microfonului ar putea fi obstrucționat. Curățați-l, având grijă să nu deteriorați microfonul.



EN Maintenance
DE Wartung
ES Mantenimiento

FR Maintenance
RUS Обслуживание
PT Manutenção

PL Konserwacja
RO Întreținere
TR Onarım

Preguntas frecuentes (FAQ)

Problema	Solución
- El telefonillo interno no se enciende.	- Compruebe que adaptador de alimentación del telefonillo interno está correctamente enchufado a la red eléctrica. - Asegúrese de que el adaptador está correctamente introducido en la toma de alimentación. - El cable de alimentación no debe estar conectado a un alargador, ya que no habría suficiente tensión para alimentar el dispositivo.
- El volumen del timbre es demasiado bajo.	- Quizás el cable es demasiado largo, o la línea de cable es demasiado fina. - Consulte la sección de cables del manual de instrucciones.
- He conectado el telefonillo externo a un cierre, pero no funciona.	- Compruebe que el cierre está bien conectado al puesto externo y elija un cierre compatible con esta unidad.
- Oigo interferencias en la línea.	- ¿Está el portero automático cerca de otros dispositivos electrónicos? Si es así, aléjelos. - ¿Es la sección transversal del cable apropiada para la distancia en cuestión?
- No hay sonido entre el puesto externo y el telefonillo interno.	- El micrófono podría estar obstruido. Límpielo cuidadosamente sin dañarlo.



EN Maintenance
DE Wartung
ES Mantenimiento

FR Maintenance
RUS Обслуживание
PT Manutenção

PL Konserwacja
RO Întreținere
TR Onarım

50

Perguntas frequentes (FAQ)

Problema	Solução
- O intercomunicador interno não liga.	- Certifique-se de que o adaptador de alimentação do intercomunicador interno está corretamente ligado à corrente. - Certifique-se de que a ficha do adaptador está devidamente encaixada na tomada. - O cabo de alimentação não pode ser ligado a uma extensão, porque não existiria tensão suficiente para alimentar o dispositivo.
- O volume do toque é demasiado baixo.	- Talvez o cabo seja demasiado comprido ou a linha do fio muito fina. - Consulte o manual de instruções acerca da secção do fio.
- Liguei o intercomunicador externo a uma fechadura, mas não funciona.	- Verifique se a fechadura está corretamente ligada ao posto externo e selecione uma fechadura adequada para funcionar com esta unidade.
- Oíço interferência na linha.	- O intercomunicador está próximo de outros dispositivos eletrónicos? Se estiver, afaste-os. - A secção transversal do cabo é adequada para a distância envolvida?
- Não existe qualquer som entre o posto externo e o intercomunicador interno.	- A entrada do microfone pode estar obstruída. Limpe-a, com cuidado para não danificar o microfone.



EN Maintenance
DE Wartung
ES Mantenimiento

FR Maintenance
RUS Обслуживание
PT Manutenção

PL Konserwacja
RO Întreținere
TR Onarım

Sıkça Sorulan Sorular (SSS)

Sorun	Çözüm
- İç mekan telefonu açılmıyor.	- İç mekan telefonunun güç adaptörünün şebekeye doğru şekilde bağlandığından emin olun. - Adaptör fişinin prize doğru takıldığından emin olun. - Güç kablosu bir uzatmaya takılmamış olmalıdır, aksi halde cihaza güç vermek için yeterli gerilim sağlanamaz.
- Zil sesi düzeyi çok düşük.	- Kablo çok uzun veya kablo hattı çok ince olabilir. - Kablo kesiti hakkında kullanma kılavuzuna bakın.
- Dış mekan telefonunu bir kilide bağladım ama çalışmıyor.	- Lütfen kilidin dış mekan ünitesine doğru şekilde bağlandığını kontrol edin ve bu üniteyle çalışmak için uygun kilidi seçin.
- Hatta parazit duyuyorum.	- Kapı telefonu diğer elektronik cihazlara yakın mı? Öyleyse bunları daha uzağa taşıyın. - Kablo kesiti geçerli mesafe için uygun mu?
- Dış mekan ünitesi ile iç mekan telefonu arasında ses yok.	- Mikrofon girişi engellenmiş olabilir. Bunu, mikrofona zarar vermemeye dikkat ederek temizleyin.

Manufacturer • Fabricant • Producent

Producător • Fabricante:

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

EN

www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**

FR

www.castorama.fr
www.bricodepot.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products**

PL

www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**

RUS

Импортёр:

ООО «Касторама РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр.8,
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

Изготовитель для России:

Шэньчжэнь Во Ань Электроник Фэктори

Адрес: 2~4Ф, Б Билдинг, Чжуан Бянь Цунь
Индастриал Парк, Хэ Чжоу Вилладж, Сисянь, Бао
Ань Дистрикт, Шэньчжэнь, Китай

**Онлайн-версии руководств по
эксплуатации доступны на странице
www.kingfisher.com/products**



Соответствует техническим регламентам
Евразийского таможенного союза.

RO

www.bricodepot.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products**

ES

www.bricodepot.es

**Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products**

PT

www.bricodepot.pt

**Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products**

TR

İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.kocotas.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak
için www.kingfisher.com/products adresini
ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50

EN**Adaptor info****FR****Info transformateur****PL****Informacje - Adapter**

Manufacturer/Trade mark Model identifier	Fabricant / Marque commerciale Référence du modèle	Producent/znak towarowy Identyfikator modelu	 RHD20W12010E RHD20W120100B
Input voltage	Tension d'entrée	Napięcie wejściowe	100-240V~
Input AC frequency	Fréquence du CA d'entrée	Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60Hz
Output voltage	Tension de sortie	Napięcie wyjściowe	12.0V-±
Output current	Courant de sortie	Prąd wyjściowy	1.0A
Output power	Puissance de sortie	Moc wyjściowa	12.0W
Average active efficiency Efficiency at low load (10 %)	Rendement moyen en mode actif Rendement à faible charge (10 %)	Średnia sprawność podczas pracy Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	86.4% 78.2%
No-load power consumption	Consommation électrique hors charge	Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0.08W

RO**Informații despre adaptor****ES****información del transformador****PT****informações do transformador**

Produsător/marca comercială	Fabricante	Fabricante	 RHD20W12010E RHD20W120100B
Identificator de model	Identificador del modelo	Identificador do modelo	RHD20W12010E RHD20W120100B
Tensiune de intrare	Tensión de entrada	Tensão de entrada	100-240V~
Frecvența c.a. de intrare	Frecuencia de la CA de entrada	Frequência da alimentação de CA	50/60Hz
Tensiune de ieșire	Tensión de salida	Tensão de saída	12.0V-±
Current de ieșire	Intensidad de salida	Corrente de saída	1.0A
Putere de ieșire	Potencia de salida	Potência de saída	12.0W
Randament mediu în mod activ	Eficiencia media en activo	Eficiência média no modo ativo	86.4%
Randamentul la sarcină redusă (10 %)	Eficiencia a baja carga (10 %).	Eficiência a carga baixa (10%)	78.2%
Puterea absorbită în regim fără sarcină	Consumo eléctrico en vacío	Consumo energético em vazio	0.08W